

## 关于曾异撰求教于艾儒略问题的考证

孙 琪

(上海师范大学人文与传播学院, 上海 200234)

**[摘 要]**明末来华的天主教耶稣会士,通过传授天文、算法、地理等科学知识的手段,结识了一大批文人,在这些人中有的成为了信徒,有的成为了友教人士。林金水先生在《艾儒略与福州社会》一文中,根据明末福建著名文人曾异撰的一封信,认为他师从传教士艾儒略学习历法,在此基础上一些研究者将曾异撰定位为友教人士。实际上,曾异撰与艾儒略虽然有交往的可能性,但通过材料考证和文本细读,对曾异撰的生活环境和内心世界进行深入探讨,发现曾异撰艰难的生活状况、孱弱的身体使其不具备学习西方历法的精力,而根深蒂固的“夷夏之辨”这一文化心理更是难以逾越的障碍。更重要的是,时间上他不具备向艾儒略学习天文学的条件。故而可以得出结论:现有材料不足以证明曾异撰曾求教于艾儒略,更不能称其为友教人士。

**[关键词]**曾异撰;艾儒略;天主教;西方历法

**[中图分类号]**B979.2 **[文献标志码]**A **[文章编号]**1000-8284(2010)02-0190-04

在研究有关明末清初来华传教士问题时,我深深得益于林金水先生的《艾儒略与明末福州社会》。然而,林先生仅仅根据《复潘昭度师书》一文便推断“曾(异撰)向艾儒略请教过历法问题”,<sup>[1]56</sup>这一观点有待商榷。笔者认为,曾异撰不具有向艾儒略请教历法的主客观条件。本文特就此问题作以探讨。

### 一、曾异撰与艾儒略交往的可能性

曾异撰(1591-1643),字弗人,福建晋江人,明末著名文士,久困闾场,究心经世之学,所为诗,有奇气。崇祯十二年(1639)举于乡,十六年(1643)赴会试还,遂卒。全祖望《李元仲别传》云:“明崇祯间,称古文者:东乡艾南英、晋江曾异撰、番禺黎遂球、南昌徐世溥暨世熊,而归德侯方域辈尚稍后。”<sup>[2]533</sup>

费赖之《在华耶稣会士列传及书目》称艾儒略于1625年中始抵福州,此说有误。现存诸多史料证明,耶稣会传教士艾儒略是由明天启朝首辅、福建人叶向高延请到福建传教的。据叶向高自撰年谱《簠编》载,叶于天启四年(1624)辞朝,九月初过淮安,经维扬、京口、金陵、姑苏、武林后,于十一月二十日抵三山(福州),十二月初十日抵家。其游杭州的时间约在当年十月前后。潘凤娟认为艾儒略与叶向高同赴福建,“1624年七月,叶向高辞官返乡,于途中路经杭州,(艾儒略)透过李之藻的关系得以与叶向高认识。叶向高滞杭期间,‘艾儒略入谒’成为入闽的契机”。<sup>[3]54</sup>潘氏又援引受洗教徒李嗣玄的话:“岁在乙丑(1625),相国叶公致政归,道经武林晤先生,恨相见晚,力邀入闽,先生亦有载道南来意,乃同舫而来,于是前数十公者,雅闻先生名,质疑送难无虚日。”<sup>[4]251</sup>据此,艾儒略当于1624年十一月与叶向高同时到达福州。

曾异撰与艾儒略的相识交往的三种可能性。

曾异撰自序其诗《董叔理过斗屿……诸门士》云:“万历丙辰(1616),予年二十有六,踰八年癸亥(1623),予挈家来三山。”<sup>[5]645</sup>曾氏深受当时名流赏识,且与他们有广泛的交往。如申绍芳(字青门)、潘曾炫(字昭度)、曹学佺(字能始)等人。曾异撰曾作《上申青门师书》、《为曹能始先生寿》、《潘昭度师招游南州孙子长先生有诗送行次韵答之》等文。申绍芳是上海望族申氏子孙,叶相高在朝为官时曾负笈

**[收稿日期]**2009-10-30

**[作者简介]**孙琪(1981-),女,黑龙江齐齐哈尔人,比较文学专业博士研究生,从事明清之际中西文学文化关系研究。

于其祖父申时行门下。《西海艾先生行略》中记载：“吾闽则张令公夏詹、柯侍御无誉、叶相国台山、司空匪莪……孙学宪凤林……此数公者或义笃金兰，或横经北面。”<sup>[4]249</sup>而这些人又多与艾儒略相交。林金水主编《福建对外文化交流史》中，记有“福州陈仪，曹学佺，孙学宪凤林在《泰西思及艾先生行述》中被记为艾的挚友。”<sup>[6]238</sup>因此可以推断，曾异撰有可能通过与名宦贤士的交往而与艾儒略相识。这是第一种可能。

叶向高曾于万历四十四年(1616)建成福庐山房。叶向高曾记曰：“四十四年丙辰，予五十八岁……是春建石竹山观者阁及僧房，……其秋筑福庐山房，福庐在邑东三十里，去祖居二十里，千岩万壑怪石如林，自开辟以来，人迹罕至，何水部玉成与其族人及乡之好事者稍稍葺治，颇有游人，余见大喜，遂筑室于山之坳名之曰石隐山房，每月辄一至。”<sup>[7]6</sup>此后，他又对福庐山房进行修葺，以至于“争奇竞胜，遂卓然以名山称海内矣”。<sup>[7]7</sup>这里游人逐渐增多，尤其是叶向高归隐期间，广招名宦，且时常于福庐山房宴请友人。陈宏已《游福庐山》记曰：“福庐山开二年而相国叶公归，又二年而福庐成，其招余游者盖四年于兹，余以妻孥与身辄病，游辄不果，迨戊午秋成游，属相国跻六十而寿，贺客杂沓不能从。”<sup>[8]271</sup>足见叶向高所结识人士之多，福庐盛况非同一般。《福清县志》收录了不少描述此处美景的诗文，如周之夔《游福庐山》、杨尧臣《游福庐》、薛廷宾《咏福庐》等等。

正如潘凤娟所推论：“从这些文章可以看出叶向高的社交圈。当叶向高回到福州，必然有很多人拜访他，而同行南来的艾儒略也得以结识许多名人，这些人后来或成为他的帮助，也因此次之论学，得以为往后的传教工作扎根。”<sup>[3]35</sup>叶向高在其《苍霞草》中曾提及曹学佺在其邀请下游览了福庐山。而天主教徒李嗣玄在《西海艾先生行略》中说“(艾儒略)偶于相公坐间晤观察曹公能始，反复辩论，先生次其语为三山论学。”<sup>[4]251</sup>由此推测，艾儒略之《三山论学》及与名人的交往都可能在福庐山房发生。曾异撰也曾作《醉中放歌……灯下也》、《福炉石丈》等诗歌及文章，可见，曾异撰游览过福庐盛地，且可能在此邂逅艾儒略并与之相识。如果不存在这种客观条件，潘曾纮(字昭度)是不可能让他向艾儒略请教历法的。这是曾异撰与艾儒略相识交往的第二种可能。

曾异撰与艾儒略相识交往的第三种可能就是通过叶向高的家人。《叶向高年谱》称叶向高只有一子叶成学。叶成学“娶于龚，为光禄典簿龚公嫫女，生三子：益蕃、益苞、益蓀，三女，其少者殇。”<sup>[9]39</sup>叶向高曾孙有四：益蕃长子进晟、益蕃子进昱、益苞子进昇、益蓀子进邈。

曾异撰文集曾记载了与叶氏族人的来往，其《追挽叶文忠先生》云：“庚午春公孙君锡(叶益蕃)相访，以先生葬录见遗某，谓公前后奏草及苍霞诸集观者难于卒业，请合删之行世，使人人尽读公之文。”<sup>[5]454</sup>其《花烛诗序》又云：“秋日黄可远太史道过三山纳姬，姬为郑鲜元之后，几沦落，吾友文忠公孙叶君节(叶益苞)饰妆而嫁之，走笔为花烛诗纪事。”<sup>[5]468</sup>而其《纺授堂集》中尤为多的是与叶进晟的唱和。此外，曾异撰与叶向高之孙女婿林逢经(字守衡)是同社密友，二人时常来往于叶氏家中。更重要的是，叶向高有两个孙子、一个孙媳为天主教徒。现已知教中此“二孙”是叶益藩、叶益蓀。曾异撰或许通过与叶氏族人的往来接触到艾儒略并濡染到西学。

福州是天主教的立足之地，艾儒略有“西来孔子”之名，有很多福州士人慕名与艾儒略相交。士人们多喜欢将西洋物品作为歌咏对象，如魏际瑞《泰西画记》，李世熊《默石图铭》。曾异撰也有《咏海外红鹦鹉》、《同慵生咏董叔会海外红鹦鹉仍次前韵》、《葡萄》等诗。其《同慵生咏董叔会海外红鹦鹉仍次前韵》诗云：“翻经全译西来语，问字先传董子书。忽忆绿窗教读史，入秦自比古由余。”<sup>[5]429</sup>诗中的“海外”、“西来语”应该都与艾儒略有关，红鹦鹉当为传教士馈赠董叔会之物。其《葡萄》诗云：“我闻葡萄酒，藏之可百年。主人不能待，摘实便思醉。”<sup>[5]439</sup>葡萄酒是天主教做弥撒的必要之物，《在华耶稣会列传及书目》记载：“伯多禄(按：此人为马呈秀)还陕西任要职，携儒略与俱。儒略居陕时，囑之种葡萄，俾能获得有诵弥撒必需之葡萄酒。盖在此边远省区中常缺此酒。若从澳门运输葡萄牙所酿之酒来，耗费极多，而且烦难也。”<sup>[10]133</sup>诗中的“葡萄酒”或是从澳门带入，或由艾儒略所教授酿造的。而这首诗也就成为曾异撰与艾儒略可能有关联的一个证据。

上面论证了曾异撰与艾儒略相识的三种可能性，但这些“可能性”并不足以证明“曾(异撰)向艾儒略请教过历法问题”这一观点。

## 二、曾异撰的生活状况及文化心理

据《明史》记载，曾异撰“父为诸生，早卒。母张氏，以遗腹生。家寒甚，纺绩给晨夕。异撰起孤童，事母至孝。”<sup>[11]7401</sup>少时孤苦、生活艰辛、仕途穷困、身体孱弱使他对生命多了一些敏感与忧愁，也使他变

得更加脆弱、自尊，“妻负畚，锄干草给囊。长吏有知其贤，欲为地者，介然不屑也。”<sup>[11]7401</sup>其《追挽叶文忠公先生》叙记曰：

忆八年前叶文忠先生偶见某试牍，谓是吾世子瞻，时某守布衣之礼，未敢以一言知己曳裾于三公之门，迨先生墓已宿，某犹以生未识面挽章絮酒，有待于怀。<sup>[5]45</sup>

虽然叶向高十分欣赏曾异撰，曾异撰却放弃了这个结交权贵，甚至可以改变其久困诸生境地的机会，即所谓“守布衣之礼，未敢以一言知己曳裾于三公之门。”此后曾异撰虽受申绍芳与潘曾紘接济，却是不得已而为之。其《董叔理过斗屿……诸门士》记曰：

辛未秋冬间异撰肺苦剧，辗转母氏怀抱中，殆七日夜，气犹拂拂然喉间，方执笔谒于青门公，母垂涕抚异撰曰：“小子得无有谒，小子从未肯受人恩，今以病困有请者，为家有老母也。”<sup>[5]645</sup>

曾异撰为遗腹子，母守节将其抚养成人。其《家母节孝行略》云：“母篝灯于床，展书于枕，吾母手纺口授，异撰偃卧而读之，非丙夜不休也。夜渐艾。吾母起，异撰亦起，母纺于房，异撰读于檐，声稍懈，母辄操尺箠。”<sup>[5]547-548</sup>曾异撰将文集定名为“纺授”即是感激其母辛苦所得。而当潘曾紘“上其母节行，获旌于朝”后，<sup>[11]7401</sup>曾异撰对潘曾紘更怀有深深的感恩之心。而且只有当在自己贫病不能供母之时，曾氏才会求助于他人，以维持母亲的生存。他所要坚持的无非是儒家传统的“气节”，即孟子所谓“富贵不能淫，贫贱不能移，威武不能屈”，也就是孔子“君子固穷”精神的充分体现。

曾异撰“固穷”的文化心理与价值取向，渗透了明末社会文化浸润的痕迹。武备与科学的相对落后导致外族的屡屡入侵，而历史与文化悠久的泱泱大国又使明末士人有着强烈的民族自尊心和文化优越感，这也使他们产生了拒绝甚或排斥外来先进技术与科学的心理。曾异撰的诗歌就流露了这种心理。

慧禽日国东，冷日艳衣同。共笑嗔花哑，擅妆妒镜红。华夷天地隔，声教羽毛通。

圣世来重译，能言鸟在笼。（《咏海外红鹦鹉》）<sup>[5]406</sup>

莫怨此乡非故国，也强胡地嫁王嫫。……南溟一羽渡危樯，盛饰来观上国光。文

物半分虞藻火，离明全学汉冠裳。（《同慵生咏董叔会海外红鹦鹉仍次韵》）<sup>[5]429</sup>

诗中的“华夷”、“胡地”流露出曾异撰对西方人的基本态度。他以鹦鹉代海外之人，认为他们来此不仅强于昭君出塞，而且是要向中国学习的，“盛饰来观上国光”、“离明全学汉冠裳”。这种强烈的民族自豪感与古已有之的夷夏之辨观念，构成了曾异撰向西士学习的心理障碍。

### 三、曾异撰不具备从师艾儒略的时间

曾异撰直接言及西学、西教和传教士之文献仅有《复潘昭度师书》。文章记曰：

艾之《职方外纪》，每国略志数行，酒肉账簿中之稍有条目者耳。以备顾问则可，何得便与作史之事？西域天文志非中国志也，虽似有据而可喜，然此以俟后之修《明史》者，附之《西域传》则可，确然为传信之史则不可，为《宋史》则尤不可，以宋未尝有彼国之学也。……诸志中历法虽为一代之史，实与先后诸史相关，非如礼、乐、兵、刑、食货诸书，但以纪一代之事也。……元历所以当改之故，亦当于《宋史》中备言之，方于前后诸史脉络贯通。尤非艾所能辨也。至所命《宋史》天文律历二志，属与西士商挖，是吾师恻某之空疏不学，而以命之者教之也。<sup>[5]360</sup>

潘曾紘字昭度，万历四十四年进士，历任新蔡知县、兵部主事、福建副使、江西右布政、金都御史等职，有政声。在其为福建副使期间，“理盐政兴利剔弊，复筑陈隄以利，闽人德之。”<sup>[12]405</sup>曾异撰与他相识当在此间。潘曾紘不仅资助曾异撰，还为其《纺授堂集》作《曾生诗序》，而且“上其（曾异撰）母节行，获旌于朝。”潘氏十分器重曾异撰，在他作金都御史巡抚南赣并获得王惟俭所撰《宋史》时，便招曾异撰和新建徐世溥更定。上面的书信就是曾异撰在潘曾紘要求其跟艾儒略学习天文学以便进一步更定《宋史》的背景下而写的。

林金水先生根据《复潘昭度师书》推断，曾异撰不乏“对西学的真知灼见，同时也可看出他与艾儒略的关系”、“他向艾儒略请教过历法问题”。<sup>[1]60</sup>笔者认为，潘凤娟博士在其著作中将曾异撰列为友教人士也是根据林金水先生的论述。然而根据曾异撰在《复潘昭度师书》中又说过这样一段话：

灯下略阅二书天文志，则二曜众星自为纲目，大约踵《史记·天官书》而衍之，而以三百年中薄蚀灾青之变附记于后，此无俟问者也。所商榷者独玑衡、天仪、归余岁差之事耳，窃谓浑天玑衡未见其器，将何以询其事。至如律历志中所云积若干，损若干，余若干，未识其数将何以叩其学。鄙意谓欲叩彼国之历，当先有中国成历了然于中，而后可万相参考。今以夙所未习者而执书以询，无论彼答之二，某不晓而某先以茫然而失其所以问，容某今抵海上徐将二志细阅熟思，然后可相询访。<sup>[5]360</sup>

曾异撰认为从艾儒略所应“商榷”的无非是“玠衡、天仪，归余岁差之事”，而且即使同艾儒略“商榷”，也要以学习中国天文学知识为基础，因此曾异撰要“抵海上徐将二志细阅熟思，然后可相询访。”

据《赣州府志》记载，潘曾紘巡抚南赣为天启七年到崇祯八年间（1627-1635）。<sup>[13]609</sup>此间，曾异撰并没有就向艾儒略学习历学问题再复书潘氏，因此所谓的“容某今抵海上徐将二志细阅熟思，然后可相询访”大抵是托词。曾异撰又写道：

万历丙辰子年二十有六，踰八年癸亥，予挈家来三山，移家之三年，予始病肺，又五年己巳（1631）而妻施氏夭歿……又逾二年（1633）始受赵景毅先生之周受室，是岁读书海上，授经叔理诸子侄，斗屿予旧游处也，是后予病肺转剧不能佣经，受米二三年间，姑苏申青门，吴兴潘昭度二公先后力襄予菽水……<sup>[5]560</sup>

据此可知，1633年曾异撰读书海上，“授经叔理诸子侄”（指董叔理、叔会子侄）。通过《与潘昭度师书》中“容某今抵海上徐将二志细阅熟思，然后可相询访”可以得知，《与潘昭度师书》大概作于1633年之前，此后其“病肺转剧不能佣经”，连生活都要靠申绍芳、潘曾紘接济，更何谈与艾儒略学习。其所谓的“受米两三年间”，应该是截止到崇祯九年（1636）。这年潘曾紘也因征兵勤王，劳累成疾卒于军中。曾异撰有诗悼曰：

南州曾忆抚深盃，谓古何人未亡哉。独有名山藏腐令，不将朽骨付蒿莱。

宋朝旧史吾更定，昭代新书尔剪裁。（自注：公欲重修《宋史》，以国朝实录界予）涕叹当时言在耳，公今已矣我非才。（《哭潘昭度师书》）<sup>[14]650</sup>

诗中表达了因为未能更定《宋史》而对潘昭度心存愧疚之情。在阴阳两隔、生命不可把握之际，时言犹在耳边，这些“当时言”自然包括潘昭度建议曾异撰向艾儒略学习历法一事。史书记载：“及曾紘巡抚南、赣，得王惟俭所撰《宋史》，招异撰及新建徐世溥更定，未成而罢。”<sup>[11]740</sup>“得王惟俭所撰《宋史》，招晋江曾异撰及新建徐世溥更定，未成而罢其事。”<sup>[11]740</sup>笔者认为，仅凭曾异撰《复潘昭度师书》这一条材料，不能断定“曾（异撰）向艾儒略请教过历法问题”。

综上所述，现有材料既不足以证明曾异撰一定向艾儒略求教过历法问题，也不能说明曾异撰是友教人士。

#### 【参 考 文 献】

- [1] 林金水. 艾儒略与福州社会, 载海交史研究, 1992, (2).
- [2] 朱铸禹. 全祖望集汇校集注·鮑琦亭集内编, 上海古籍出版社, 2001.
- [3] 潘凤娟. 西来孔子艾儒略, (台北)基督教橄欖基金会/圣经资源中心, 2002.
- [4] 李嗣玄. 西海艾先生行略, 见耶稣会罗马档案馆明清天主教文献(第12册), 台北利氏社, 2002.
- [5] 曾异撰. 纺授堂集, 四库禁毁书丛刊(第163册), 北京出版社, 2000.
- [6] 林金水. 福建对外文化交流史, 福建教育出版社, 1997.
- [7] 叶向高. 遯编, 海宁陈乃乾共读楼写本, 1925.
- [8] 饶安鼎, 等. 乾隆福清县志, 中国地方志集成, 上海书店, 2000.
- [9] 叶向高《亡儿成学坟志》, 见《苍霞续草》明万历刻本, 北京大学图书馆藏.
- [10] [法]费赖之. 在华耶稣会士列传及书目, 中华书局, 1995.
- [11] 张廷玉, 等. 明史, 中华书局, 2000.
- [12] 宗源翰. 同治湖州府志, 中国地方志集成, 上海书店, 1993.
- [13] 魏瀛. 同治赣州府志, 中国地方志集成, 江苏古籍出版社, 1996.
- [14] 曾异撰. 纺授堂二集, 四库禁毁书丛刊(第163册), 北京出版社, 2000.

【责任编辑：曹金钟】

# 关于曾异撰求教于艾儒略问题的考证

作者: [孙琪](#), [Sun Qi](#)  
作者单位: [上海师范大学人文与传播学院, 上海, 200234](#)  
刊名: [学术交流](#) PKU | CSSCI  
英文刊名: [ACADEMIC EXCHANGE](#)  
年, 卷(期): 2010, ""(2)  
被引用次数: 0次

## 参考文献(14条)

1. [林金水](#) [艾儒略与福州社会](#) 1992(2)
2. [朱铸禹](#) [全祖望集汇校集注·鮑琦亭集内](#) 2001
3. [潘凤娟](#) [西来孔子艾儒略](#) 2002
4. [李嗣玄](#) [西海艾先生行略](#) 2002
5. [曾异](#) [纺授堂集](#) 2000
6. [福建对外文化交流史](#) [林金水](#) 1997
7. [叶向高](#) [高蓬](#) [海宁陈乃乾共读楼写本](#) 1925
8. [饶安鼎](#) [乾隆福清县志](#) 2000
9. [叶向高](#) [亡儿成学坟志](#)
10. [费赖之](#) [在华耶稣会士列传及书目](#) 1995
11. [张廷玉](#) [明史](#) 2000
12. [宗源翰](#) [同治湖州府志](#) 1993
13. [魏瀛](#) [同治赣州府志](#) 1996
14. [曾异](#) [纺授堂二集](#) 2000

本文链接: [http://d.g.wanfangdata.com.cn/Periodical\\_xsjl201002047.aspx](http://d.g.wanfangdata.com.cn/Periodical_xsjl201002047.aspx)

授权使用: 广东商学院图书馆(gdsxy), 授权号: 5cc3f368-60fe-402e-843c-9e4d006eac7b

下载时间: 2010年12月15日